

Analysebericht – Weißbuch Migration, herausgegeben vom Stadtschulrat für Wien/Österreich, 2012

Eine Analyse von Wiener Schulprojekten im Bereich der Mehrsprachigkeit im Rahmen des EC-Projekts „AMuSE“

zusammengefasst von Prof. Mag. Dr. Elisabeth Furch

(unter Mitarbeit von Mag. Elena Wenter, Benedikt Lernhart, beide Studierende der PH Wien, Lehramt NMS)

1. Einleitung

Die vorliegende Arbeit konzentriert sich auf mehrsprachige Schulprojekte im Bundesland Wien, die im „Weißbuch der Migration“ vom Stadtschulrat für Wien im Jahr 2012 der Öffentlichkeit als gute Beispiele¹ vorgestellt wurden. Einerseits wurde eine Evaluierung bezüglich Nachhaltigkeit der im „Weißbuch der Migration“ ausgewiesenen Schulprojekte durchgeführt, andererseits wurden aktuelle Entwicklungen und Projekte speziell im Bereich der Mehrsprachigkeit erhoben. Als Grundlage für die Evaluierung haben jene Schulen gedient, die im „Weißbuch der Migration“ im Bereich der Sprache(n) und der mehrsprachigen Unterrichtsstruktur angeführt wurden (siehe gesonderter Analyseraster).

Das Weißbuch ist eine Sammlung von Schulprojekten, die Best Practice Beispiele im Bereich der erfolgreichen Förderung von Kindern in sprachlich und kulturell heterogenen Klassen und der Schule als einem Ort des vielfältigen Zusammenlebens (sozial, sprachlich, kulturell) vom Stadtschulrat für Wien vorstellt. Die Schulprojekte wurden im Weißbuch nach einem oder mehreren der folgenden Kriterien gekennzeichnet:

- Sprache(n): Thema Sprache und Sprachen, Sprachvergleiche, Mehrsprachigkeit
- Mehrsprachige Unterrichtsstruktur: Unterricht wird zu Gunsten von mehr- bzw. muttersprachlichen Unterrichtseinheiten umstrukturiert.
- Globales Lernen und Religionen: globale Zusammenhänge reflektieren; Religion(en)

¹ sog. „best practice“ Beispiele

- Networking: Zusammenarbeit mit schulexternen Partnern
- Cultural Awareness: Kulturen und die Beziehungen zwischen Kulturen hinterfragen, erklären, gegenüberstellen, relativieren
- Elternarbeit: Zusammenarbeit mit Eltern ist unerlässlich für das Projekt.
- Kunst: darstellende Kunst, sowie Musik und Tanz
- Lesen und Literatur: Projekte mit Lehrplanbezug zum Bereich „Lesen und Schreiben“, die mehrere kulturelle Zugänge haben oder mehrsprachig sind
- Neue Medien: im Mittelpunkt stehen z.B. Fotografieren, Filmen, die Arbeit mit Tonbandgeräten, ...
- Lernumgebung gestalten: Raumgestaltung (z.B. mehrsprachige Beschriftungen im Schulhaus, mehrsprachige Infoecken, Mauerbemalung)
- Feiern: Feste, Buffets, Tänze, div. Brauchtum aus aller Welt

2. Ergebnisse der Evaluierung in Zahlen

Nach den **Kriterien der Sprache/n und der mehrsprachigen Unterrichtsstruktur** konnten im Weißbuch der Migration insgesamt 27 Volksschulen, 1 Sonderschule, 1 Schulungszentrum (VS, KMS, etc.) und 15 Kooperative Neue Mittelschulen analysiert werden.

Die Volksschulen hatten mit insgesamt 41 Projekten die meisten vorzuweisen, gefolgt von 21 Projekten der Kooperativen Mittelschulen und jeweils 1 Projekt in einer Sonderschule und 1 Projekt eines Schulungszentrums.

2.1. Volksschulen (VS)

Im Folgenden werden jene Volksschulen aufgelistet, die quantitativ die meisten Projekte vorzuweisen hatten:

- VS Ortnergasse 4, 1150 Wien: 5 Projekte
- EVS Goldschlagstraße 14-16, 1150 Wien: 3 Projekte
- VS Neilreichgasse 111, 1100 Wien: 3 Projekte
- VS „Kinderinsel an der Wasserwelt“, Selzergasse 19, 1150 Wien: 3 Projekte

2.2. Kooperative Neue Mittelschulen (KNM)

Im Folgenden werden jene KNM aufgelistet, die quantitativ die meisten Projekte vorzuweisen hatten:

- KMS 18, Schopenhauerstraße 79, 1180 Wien: 4 Projekte
- KMSI-Hernals, Geblergasse 29-31, 1170 Wien: 2 Projekte

- KMSI Sechshaus, Sechshauser Straße 71, 1150 Wien: 2 Projekte

2.3. Zahlen im Überblick

Schulprojekte im Bereich der Sprache/n und der mehrsprachigen Unterrichtsstruktur			
(Quelle: Weißbuch der Migration, SSR für Wien, 2012)			
Schultyp	Anzahl der Schulen	Anzahl der Projekte	Nachhaltige Projekte
VS	27	41	5
KMS	15	21	1
ASO	1	1	
Schulzentrum	1	1	

3. Nachhaltigkeit der untersuchten Schulprojekte

Zu einigen der im Weißbuch Migration angeführten Schulprojekten im Bereich der Sprache(n) und der mehrsprachigen Unterrichtsstruktur waren bezüglich Nachhaltigkeit keine Informationen oder Nachberichte auffindbar. Einige Schulhomepages befanden sich zum Zeitpunkt der Analyse in Wartung, daher konnte nur bedingt auf sie Zugriff genommen werden (siehe Erklärung Punkt 5). Im Folgenden werden jene Schulen und ihre Projekte angeführt, die Nachberichte oder Folgeprojekte auf der Homepage angeführt haben und deren Projekte einen nachhaltigen Charakter aufweisen (vgl. Anhang 1). Die Nachhaltigkeit bezieht sich dabei darauf, ob die Projekte, die im Jahr 2012 im Weißbuch veröffentlicht wurden, heute nach wie vor durchgeführt werden, bzw. ob ein Produkt daraus entstand (z.B. Nachbericht, Broschüre, Tool, etc.), das heute nach wie vor auf der Homepage auffindbar ist und einen Beitrag zur Förderung der Mehrsprachigkeit an diesen Schulen bietet.

3.1. Sir-Karl-Popper-Schule, Europäische Volksschule Benedikt Schellinger Gasse 1-3, 1150 Wien

Bilinguale Kroatisch-Deutsch Klasse

Diese Schule startete 2004 erstmals mit einer **Bilingualen Kroatisch-Deutsch Klasse**, ab Herbst 2013 begann diese Schule in Kooperation mit einer kroatischen Schule in Gornji Karin, Zadar ein neues Sprachprojekt. Dieses Projekt besteht aus einer Brieffreundschaft zwischen den SchülerInnen der kroatischen Sprachgruppe in dieser Wiener Volksschule und einer dritten Klasse der kroatischen Schule in Zadar. Die SchülerInnen schreiben sich gegenseitig Briefe und senden einander Videobeiträge zu, in denen sie sich und ihre jeweilige Schule vorstellen. Auch für die Zukunft hat diese Wiener Schule weitere kooperative Aktivitäten geplant.

3.2. EVS Goldschlagstraße 14-16, 1150 Wien

Diese Schule hat einige Projekte im Bereich der Mehrsprachigkeit vorzuweisen, u.a. bietet die EVS Goldschlagstraße seit dem Schuljahr 2010/11 für die 2-4 Schulstufe sogenannte **Sprachenateliers** an, in denen die SchülerInnen 1-2 Stunden pro Woche in verschiedene Sprachen, wie z.B. Albanisch, Arabisch, Kroatisch, Tschechisch, Türkisch, Ungarisch, Englisch und Französisch hineinschnuppern und/oder ihre schon vorhandenen Sprachkenntnisse vertiefen können.

3.3. Öffentliche Volksschule, Leystraße 34, 1200 Wien

In dieser Schule fand von 2008 bis 2010 das Projekt „Kultur ohne Grenzen“ statt. Das Resultat dieses Projektes ist die **Broschüre „ICH – DU – WIR“**, die 2011 von der Schule veröffentlicht wurde und Unterrichtsvorschläge sowie Projekte für schulische und grenzüberschreitende Auseinandersetzung mit dem Thema der Diversität bietet. Diese Broschüre und alle Informationen zum Projekt sind auf der Schulhomepage zu finden: http://www.ley34.at/files/doc/Ich-Du-Wir/Broschuere_ich_du_wir.pdf .

3.4. Volksschule Ortnergasse 4, 1150 Wien

Das **Buchprojekt "Die kleinen Bücher"** startete im Jahr 2005 und wurde erfolgreich fortgesetzt. 2007 und 2009 erhielt das Projekt den AKK-Förderpreis und seit 2010 bietet die Pädagogische Hochschule Wien eine Fortbildungsveranstaltung zu diesem Projekt an.

Des Weiteren hat die Volksschule Ortnergasse 2007 das **Projekt „Welt ABC“** ins Leben gerufen. Das Welt ABC ist eine Einladung zur Reise durch Sprache(n) und damit verknüpften Bildern. Es ist eine Sammlung scheinbar klarer Begriffe, deren Ausgangspunkt die Sprache Deutsch ist. Diese Begriffe werden mit weiteren Begriffen assoziiert und durch Fotos illustriert. Man kann das Projekt aktiv mitgestalten, indem neue Beiträge eingesendet werden. Diese werden von den HerausgeberInnen überprüft und in der Folge – nach ev. Änderungen - freigegeben.

3.5. KMSI Sechshaus, Sechshauser Straße 71, 1150 Wien

Die KMSI führt seit 2009 das **Projekt „voXmi - voneinander - miteinander Sprachen lernen“** durch. Dabei handelt es sich um ein Netzwerk zur aktiven Förderung von Mehrsprachigkeit an Österreichs Schulen. Hier können sich LehrerInnen Anregungen für einen mehrsprachigen Unterricht holen bzw. austauschen.

3.6. GTVS Europaschule, Vorgartenstraße 95-97, 1200 Wien

Die GTVS Europaschule bietet seit 2009 im Rahmen des Innovationsprojekts „**Sprachenkarussell**“ Sprachkurse an. Ziele sind die Nutzung des Sprachenpotenzials der SchülerInnen, die Diversifizierung des Sprachenangebots und der Erwerb sprachlicher und metasprachlicher Kompetenzen sowie die Hebung des Prestiges von MigrantInnen-sprachen durch die institutionelle Einbindung in der Schule. Dieses Projekt wird von der Projektinitiative des Interkulturellen Zentrums, „Vielfalter“, unterstützt.

4. Aktuelle Entwicklungen von Schulprojekten im Bereich der Mehrsprachigkeit

In diesem Abschnitt werden aktuelle Angebote und Projekte von Schulen speziell im Bereich der Mehrsprachigkeit aufgezeigt. Als Grundlage für die Recherche dienten jene Schulen, die im Weißbuch Migration im Bereich „Sprache(n) und der mehrsprachigen Unterrichtsstruktur“ angeführt wurden (siehe Anhang 1).

4.1. VS mit Schwerpunkt Kommunikation & Sprachheilpädagogik Adolf Loos Gasse 2, 1210 Wien

Das Motto dieser Schule lautet: „Sprache ist das Tor zur Welt“. Die Schule bietet muttersprachlichen Unterricht in den Sprachen Türkisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Pashto an.

4.2. Sir-Karl-Popper-Schule; Europäische Volksschule Benedikt Schellinger Gasse 1-3, 1150 Wien

Bilinguale Kroatisch-Deutsch Klasse (siehe Punkt 3.1)

Der reisende Rucksack/Putujuci Rucksack

Die SchülerInnen erhalten einen Rucksack, indem sich drei verschiedene Bücher ihrer Wahl befinden. Die SchülerInnen haben zwei Wochen Zeit, die Bücher in ihrer Erstsprache Bosnisch/Kroatisch/Serbisch sinnerfassend zu lesen und entsprechende auf den Buchinhalt abgestimmte Aufgaben zur Überprüfung des Leseverständnisses zu bearbeiten. Dabei ist zudem die Mitarbeit der Eltern gefragt, die sich an dem Leseprojekt beteiligen sollen. Wann dieses Projekt stattfindet, war auf der Homepage nicht ersichtlich.

4.3. VS Oskar Spiel-Schule, Friesgasse 10, 1150 Wien

Diese Schule bietet muttersprachlichen Unterricht in Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Tschetschenisch, Arabisch und Romanes an.

4.4. EVS Goldschlagstraße 14-16, 1150 Wien

„Tag der Sprachen“ – 26. September 2013

Anlässlich des Tags der Sprachen wurden Unterrichtsstunden zum Thema „Sprachenvielfalt“ gestaltet. In den 1. und 2. Klassen wurden bekannte Märchen in verschiedenen Sprachen gelesen. In der 1A wurde zu südafrikanischen Klängen gemeinsam getanzt. Die 4A konnte in die lateinische Sprache „hineinschnuppern“ und die römischen Zahlen kennenlernen. In der 4B entstand aus Zeitungspapier eine bunte Straße mit „Sprachenhäusern“.

Auch Lehrausgänge wurden rund um den „Tag der Sprachen“ organisiert. Die 3B konnte im Papyrusmuseum mehr über die Briefkultur im griechisch-römischen Ägypten erfahren.

Sprachateliers (siehe Punkt 3.2)

4.5. VS Johann-Hoffmann Platz 20, 1120 Wien

Diese Schule bietet muttersprachlichen Unterricht in bosnisch-kroatisch-serbischer Sprache an.

4.6. KMS Kauergasse 3-5, 1150 Wien

Neben Englisch und Spanisch werden an dieser Schule Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Türkisch als Freigegegenstand angeboten.

4.7. Volksschule am Baumann-Park, Klettenhofergasse 3, 1180 Wien

Die Schule verfügt über MuttersprachenlehrerInnen für Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Türkisch und Romanes. Diese unterstützen die SchülerInnen in ihrer jeweiligen Muttersprache. Sie fördern den guten Kontakt zwischen Eltern und Schule und stehen bei Bedarf als DolmetscherInnen zur Verfügung.

4.8. Öffentliche Volksschule, Leystraße 34, 1200 Wien

Diese Schule startete 2008 das interkulturelle **Schulprojekt „Kultur ohne Grenzen“**, woraus, wie unter Punkt 3.3. bereits erwähnt, die **Broschüre ICH-DU-WIR** entstand, die Unterrichtsvorschläge und Projekte für schulische und grenzüberschreitende Auseinandersetzung mit dem Thema der Diversität bietet. Nähere Informationen ad Projekt siehe Analyseraster.

Des Weiteren bietet die Schule muttersprachliche Kurse in den Sprachen Türkisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Slowakisch an.

4.9. VS 10, Neilreichgasse 111, 1100 Wien

Die Homepage dieser Schule ist zurzeit nicht verfügbar, allerdings ergab die Recherche, dass in der VS Neilreichgasse folgende Sprachen als unverbindliche Übung in Anspruch genommen werden können: Albanisch, Arabisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Englisch, , Türkisch, Ungarisch

4.10. KMS Neubaugasse 42, 1070 Wien

In dieser Schule wurde in jeder Klasse eine Klassenbibliothek mit Büchern für verschiedene Leseniveaus eingerichtet. Es wurden Bücher in verschiedenen Sprachen angeschafft, wie z. B. in Deutsch, Englisch und Türkisch. Außerdem sind die SchülerInnen dazu angehalten, private Bücher in ihren Erstsprachen in den Unterricht mitzubringen und vorzustellen.

4.11. VS Neustiftgasse 98-102, 1070 Wien

Neben Deutsch bietet diese Schule eine **zweisprachige Alphabetisierung** für Kinder der 1. und 2. Schulstufe in Bosnisch/Kroatisch/Serbisch an.

4.12. KMS Augartenschule, Obere Augartenstraße 38, 1020 Wien

2012 nahm die Schule am **Redewettbewerb "Sag's Multi"** des Vereins „Wirtschaft für Integration“ teil. Es sind keine Informationen darüber vorhanden, ob diese Schule 2013 erneut teilgenommen hat oder im Schuljahr 2014/15 eine weitere Teilnahme plant.

4.13. Volksschule Ortnergasse, Ortnergasse 4, 1150 Wien

Das Welt ABC – genauere Informationen unter www.WeltABC.at (siehe Punkt 3.4)

Das LehrerInnenteam dieser Schule ist mehrsprachig (deutsch, englisch, kurdisch, türkisch). Ein Schwerpunkt der Arbeit liegt bei mehreren Sprachprojekten, die schon viele Preise gewinnen konnten.

4.14. VS Pastorstraße 29, 1210 Wien

Die Schule bietet muttersprachlichen Unterricht als unverbindliche Übung in Türkisch und Dari an.

4.15. KMS Pöchlarnstraße 14, 1200 Wien

Von Oktober bis Dezember 2012 fand das Projekt „**Sprachwertschätzung**“ statt. In der Zeit des Projekts erarbeitete der Rapper MC Vista mit den SchülerInnen Rap-Songs zu Themen, die von den SchülerInnen ausgesucht wurden. Es wurden gemeinsam Reime verfasst und diese wurden abschließend im Dezember 2012 öffentlich vor der Schule präsentiert.

Diese Schule bietet aktuell **muttersprachlichen Unterricht** an, entweder in Form von Kursen oder/und Sprachen werden in den Unterricht zum Teil integriert.

4.16. VS Röttergasse 2-4, 1170 Wien

Diese Volksschule bietet **zweisprachige Alphabetisierung** auf der 1. Schulstufe in Türkisch und Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Albanisch an.

4.17. KMS 18, Schopenhauerstraße 79, 1180 Wien

Die Schule führt folgende **Projekte** im Bereich der „Mehrsprachigkeit“ an:

1. Teilnahme am **Redewettbewerb "Sag's Multi"** (Verein Wirtschaft für Integration)
2. **Muttersprachlicher Unterricht** in Bosnisch/ Kroatisch/Serbisch, Romanes, Türkisch.
3. Am **26. September 2014** nahm die Klasse 4B dieser Schule bereits zum vierten Mal am **„Europäischen Tag der Sprachen“** teil. Diesmal lautete das Motto **„Traditionelle Spiele aus aller Welt“**.
4. Die Klassen 3A und 3B (Schuljahr 2013/14) erstellten Kurzfilme² für den ETS-Videowettbewerb **„Sprachensammeln und Weltenbummeln“**. Alle drei Filme kamen unter die 10 besten (von 40 Einreichungen).

4.18. Bilinguale Sekundarschule Komensky, Sebastianplatz 3, 1030 Wien

Die Schule bietet Tschechisch / Slowakisch und Deutsch als Unterrichtssprachen an.

4.19. KMSI Sechshaus, Sechshauser Straße 71, 1150 Wien (siehe Punkt 3.5)

4.20. GTVS Europaschule, Vorgartenstraße 95-97, 1200 Wien (siehe Punkt 3.6)

²

http://www.schop79.at/index.php?option=com_content&view=article&id=211%3Avideowett&catid=35%3Aprojekte&Itemid=103, Abgerufen am 10.01.2015

4.21. Ganz Tages Volksschule Neubau, Zieglergasse 21, 1070 Wien

Diese Schule bietet Ungarisch als Freigegegenstand an. Des Weiteren können die SchülerInnen in Sprachen der europäischen Nachbarländer (Tschechisch oder / und Ungarisch) hineinschnuppern und erste Erfahrungen in Projekten mit Native-Speakers machen.

5. Anmerkungen

Bei einigen der im Weißbuch angeführten Schulen funktionierte der Link zur jeweiligen Schulhomepage nicht, einige Schulen hatten auf ihren Homepages bekannt gegeben, dass diese derzeit ein urheberrechtliches Problem mit der Homepage haben, daher ist die Schulhomepage zur Zeit nicht aktiv oder nur teilaktiv (d.h. wichtigste Kontaktdaten sind vorhanden, aber keine Informationen zu Schulprojekten u.a.).

6. Anhang - Analyseraster

Siehe dazu Excel-Tabelle Weißbuch Evaluierungsraster.

Quellenverzeichnis

VS mit Schwerpunkt Kommunikation & Sprachheilpädagogik Adolf Loos Gasse 2, 1210 Wien (2015): Schulhomepage. Muttersprachlicher Unterricht. <http://vs-loosgasse.schule.wien.at/unsere-schule/schwerpunkte/> Abgerufen am: 09.11.2014

Sir-Karl-Popper-Schule; Europäische Volksschule, Benedikt Schellinger Gasse 1-3, 1150 Wien: Schulhomepage. Freundschaftsklasse. <http://www.popper4u.at/freundschaftsklasse-in-kroatien/> und Der reisende Rucksack. <http://www.popper4u.at/der-reisende-rucksackputujuci-ruksak/> Abgerufen am: 09.11.2014

VS Oskar Spiel-Schule, Friesgasse 10, 1150 Wien: Schulhomepage. Muttersprachlicher Unterricht. www.oskarspielschule.schulweb.at/1093...2.html Abgerufen am: 09.11.2014

EVS Goldschlagstraße 14-16, 1150 Wien: Tag der Sprachen und Sprachateliers. <http://www.evsgoldschlagstrasse.at/> Abgerufen am: 28.12.2014

VS Johann-Hoffmann Platz 20, 1120 Wien: Der kleine Prinz. <http://www.vs-joho.at/jart/prj3/vsjhp/main.jart> Abgerufen am: 28.12.2014

KMS Kauergasse 3-5, 1150 Wien: Muttersprachlicher Unterricht. <http://www.kauergasse.at/> Abgerufen am: 28.12.2014

Volksschule am Baumann-Park, Klettenhofergasse 3, 1180 Wien: Muttersprachlicher Unterricht. <http://vs-am-baumannpark.schule.wien.at> Abgerufen am: 28.12.2014

Öffentliche Volksschule, Leystraße 34, 1200 Wien: Interkulturelles Schulprojekt und Muttersprachlicher Unterricht. www.ley34.at Abgerufen am: 29.12.2014

VS 10, Neilreichgasse 111, 1100 Wien: Muttersprachlicher Unterricht. <http://vs-neilreichgasse.schule.wien.at/> / bzw. <http://www.schulfuehrer.at/application/sf/popup.asp?popid=2&id=910271&sname=Neilreichgasse> Abgerufen am: 29.12.2014

KMS Neubaugasse 42, 1070 Wien: Bibliothek – Lesen. <http://www.kmsneubaugasse.at/unsere-schulprofil.html> Abgerufen am: 30.12.2014

VS Neustiftgasse 98-102, 1070 Wien: Alphabetisierung. <http://www.vs-neustiftgasse.at/> Abgerufen am: 30.12.2014

KMS Augartenschule, Obere Augartenstraße 38, 1020 Wien: Redewettbewerb. http://www.augartenschule.at/galerie_frm.htm Abgerufen am: 30.12.2014

Volksschule Ortnergasse, Ortnergasse 4, 1150 Wien: Das Welt ABC. www.WeltABC.at und mehrsprachige Sprachprojekte <http://ortnergasse.webonaut.com> Abgerufen am: 30.12.2014

VS Pastorstraße 29, 1210 Wien: Muttersprachlicher Zusatzunterricht.
<https://pastorstrasse.schule.wien.at/> Abgerufen am: 30.12.2014

KMS Pöchlarnstraße 14, 1200 Wien: Muttersprachlicher Unterricht.
<http://www.poechlarnstrasse.at/> Abgerufen am: 30.12.2014

VS Rötzergergasse 2-4, 1170 Wien: Pädagogik für Bilinguale Kinder.
<http://roetzergergasse.at/unsere-schule/schulprofil/> Abgerufen am: 30.12.2014

KMS 18, Schopenhauerstraße 79, 1180 Wien: Redewettbewerb. Muttersprachlicher Zusatzunterricht. Europäischer Tag der Sprachen. Kurzfilme. <http://www.shop79.at>
Abgerufen am: 30.12.2014

Bilinguale Sekundarschule Komensky, Sebastianplatz 3, 1030 Wien: Tschechisch, Slowakisch, Deutsch als Unterrichtssprachen. www.komensky.at Abgerufen am: 30.12.2014

KMSI Sechshaus, Sechshauser Straße 71, 1150 Wien: voXmi ein Netzwerk zur aktiven Förderung von Mehrsprachigkeit an Österreichs Schulen.
http://www.schule6haus.at/wp/?page_id=210 Abgerufen am: 30.12.2014

GTVS Europaschule, Vorgartenstraße 95-97, 1200 Wien: Sprachenkarussell.
<http://www.europaschule.schulweb.at/1029,...2.html> Abgerufen am: 30.12.2014

Ganz Tages Volksschule Neubau, Zieglergasse 21, 1070 Wien: Zusätzliche Sprachangebote. <http://gtvs-neubau.schule.wien.at/unsere-schule/schulprofil/so-macht-lernen-spass/> Abgerufen am: 30.12.2014